

CSABAI



# Mérleg

XIV. évfolyam 3. szám  
2004. február 12.

— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

## Kiváló pedagógusok

A magyar kultúra napja alkalmából a közgyűlés keretében került sor a Békéscsaba Kiváló Pedagógusa kitüntetések átadására, és köszöntötték azokat a pedagógusokat is, akik a közelmúltban részesültek országos szintű elismerésben. Békéscsaba Kiváló Pedagógusa kitüntetést kapott *Galiszné Korcsok Katalin*, a Rózsa Ferenc Gimnázium tanára. Pedagógiai pályafutását 1980-ban, angol-országi szakos tanárként kezdte, 1983 óta kötik a Rózsához, 15 éve az angol munkaközösség vezetője. Figyelme kiterjed a tanórán kívüli szakmai tevékenységekre, életével, munkásságával példát állít az útkereső fiatalok elé. Oktató-nevelő munkájáért, a fejlesztő pedagógiában végzett tevékenységéért Békéscsaba Kiváló Pedagógusa kitüntetésben részesült *Kocsis Jánosné*, a Szent László Utcai Általános Iskola és Óvoda pedagógusa. Kocsis Jánosné 1973-ban óvodapedagógusi diplomát, 1987-ban tanítói oklevelet szerzett. 1990-ben nevelőtanári szakot végzett, elsajátította a szorobános matematikanitás módszertanát, majd mentálhigiénés képzésben vett részt. Közel 10 éve dolgozik fejlesztő pedagógusként, több évig irányította a városi munkaközösség munkáját.

Az Oktatási Minisztérium Arany Katedra kitüntetésben részesítette *Nagy Sándornét*, a Kazinczy utcai óvoda vezetőhelyettesét, aki 1982 óta dolgozik az óvodában, és fejlesztő pedagógusként nagy gondot fordít a gyermekek felzárkóztatására. Kérdemelte a város köszönetét a Solt Otília-díjas *Kovácsné Mikoly Anna*, a Szent László Utcai Általános Iskola és Óvoda vezetőhelyettese, és *Micheller Magdolna*, a Tessedik Főiskola tanára, aki több évtizedes tudományszervező munkájáért Akadémiai Ezüstplakett kitüntetést kapott a közelmúltban.

(CS. M.)



- Ülészett a testület
- Képviselői fórum
- Csabai arcképcsarnok
- Közgyűlési visszhang
- Költségvetés és intézmények
- Szlovák nemzetiségi nap
- Egészségügyi helyzetkép

## KÖZGYŰLÉSI MOZAIK

### Szolid költségvetés



A korábbi évek munkamorálját idézte a legutóbbi, éjszakába nyúló közgyűlés, amely a viták ellenére többnyire jó hangulatban zajlott. Voltak pengeváltások, de megesett az is, hogy a különböző pártok képviselői elismerően szóltak másik oldalon ülő társuk felvetéséről.

### Kitüntetésekről döntöttek

A zárt ülésen született döntés azokról a kitüntetésekről, amelyeket március 15-én, ünnepélyes keretek között adnak át az érintetteknek. *Benkóné Dudás Piroskától*, a közművelődési, ifjúsági és sportbizottság elnökétől, valamint *Velkey Gábor* alpolgármestertől megtudtuk, hogy 2004-ben a Békéscsabaért Kitüntetést *dr. Krupa András* néprajzkutatónak, a Magyarországi Szlovákok Kutatóintézete címzetes tudományos főmunkatársának ítélte oda a közgyűlés. A Békéscsaba Kultúrájáért kitüntetést a Békéscsaba Vonós Kamarazenekar (művészeti vezető és hangversenymester Tóth István) kapja. A Békéscsaba Sportjáért kitüntetést ezúttal *Petrovski Mihály*, *Vida András* és *Debreczeni Dezső* veheti majd át. Petrovski Mihály 1972-ben Münchenben az olimpián képviselte Békéscsabát cselgáncsozóként, volt világbajnoki helyezett, Eb-érmes, többszörös magyar bajnok. Vida András a kosárlabda tanításában, megszeretetésében szerzett elévülhetetlen érdemeket, nevéhez fűződik a népszerű Street-ball gála. Debreczeni Dezső a Lakótelepi Tömegsport-egyesület színeiben, kick-box szakágban büszkélkedhet rengeteg éremmel, Eb- és vb-győzelmekkel; sportágában az amatőrök között a világ legeredményesebb versenyzője, és megszerezte profi világbajnoki övét is.

### 120 millió felújításokra

A testület felkérése alapján a városfejlesztési bizottság elkészítette az idei kommunális fejlesztések (út-, járda-, vízvezeték-építés, csapadékvíz-elvezetés) és felújítások (út, híd, járda, park, jelzőlámpa, temető, természetvédelem, csapadékvíz-elvezetés) javasolt listáját 120 millió forint értékben. *Dr. Molnár Zsolt*, a bizottság elnöke felhívta a képviselők figyelmét arra, hogy a felsorolás konszenzusos döntés eredményeként született, ám ha valamilyen fontos terület kimaradt, azt az év folyamán lehetőség szerint felveszik a listára. A közgyűlésen többen felvetettek olyan problémákat, amelyek az előterjesztésben nem szerepeltek, ezek közül *Herczeg Tamás* javaslata, a Botyánszki utca járdafelújítása

(Folytatás a 4. oldalon)

## Mi kell a sikerhez?

Végh László 1992–94-ig a gazdasági bizottság elnöke, 1994–98-ig a gazdasági és városüzemeltetési ügyekért felelős alpolgármester, 1998–2002-ig Békéscsaba országgyűlési képviselője és társadalmi megbízatású alpolgármestere volt. Jelenleg aktív ellenzékiként a Fidesz országgyűlési képviselője és önkormányzati képviselő.



Végh László

– 2002-től egyszerű képviselőként ül a testületben. Ennyi tapasztalat birtokában hogyan most nem lett alpolgármester vagy bizottsági elnök?

– Amikor először lettem alpolgármester, megismertem, hogyan működik az önkormányzat az újdonsült demokráciában. Arra a következtetésre jutottam, hogy a versenyképesség megőrzéséhez a város lobbieréjét kell megnövelni. Később indultam a parlamenti választásokon, és 1998-tól sikerült több olyan ügyben eredményeket elérnem, amelyek hosszú évtizedek óta jelentettek problémát. A jelenlegi ciklusban a Fidesz kellő szavazatszám híján nem tudja a város vezetését fejlődéscentrikus irányba állítani. Békéscsaba számára az lenne a legjobb, ha a polgármester ott ülne a Parlamentben, más városokban szinte ugrásszerű fejlődést eredményezett ez a felállás. 2002-ben megpróbálkoztam ezzel is, azonban a város színeiben nem én jutottam a Parlamentbe, ezért már polgármesterjelöltként sem indultam, és a frakcióval úgy döntötünk, nem vállalunk funkciót ebben a ciklusban. Az Orbán-kormány idején a bérlakásépítések, a stadionrekonstrukció, az ipari park és több más ügyben hihetetlenül nagy ellenállást tapasztaltam a közgyűlésben. Folyamatosan dolgoztam, emellett még a képviselőket is győzködnöm kellett. Ennek ellenére sok minden megvalósult, sőt a szalagokat is átvágta valaki az átadásoknál, de most inkább maradok egyszerű ellenzéki képviselő.

– Gyakran illeti kritikával a jelenleg folyó munkát. Ön szerint mi kellene jobban odafigyelni?

– Lassan már unalomig ismételtetem, hogy a költségvetés tervezésének módszere hihetetlenül elavult. Alapos abból a szempontból, hogy az intézmények működésének biztonságát szolgálja, azonban arra egyáltalán nem alkalmas, hogy a megyei jogú városok között „kibérelt” utolsó helyekről elmozduljunk. Olyan költségvetést szeretnék, amely fejlesztésorientált, és támogatja a vállalkozók letelepedését, működését. Kormány szinten az a gyakorlat, hogy ahol jó az érdekvédelem, vagy túl erősek a kritikák, oda csepegtetnek forrásokat, vagyis a hangos érdekcsoportok kiszakítják, amire szükségük van, míg a „csendesebbek” háttérbe szorulnak. Ahol a munkahelyteremtés, a fejlesztések nagyobb hangsúlyt kapnak, és jól működik a lobbí, ott érdekes módon több a nyertes pályázat, és látszik az előrelépés. Ha mindezt szóba hozzuk, a közgyűlés kekeckedésnek veszi, és gyakran a kormánytól megszokott arroganciával reagálnak a felvetéseinkre. Pedig az unióban is csak akkor érhetünk el jó eredményeket, ha megfelelően tudjuk érvényesíteni az érdekeinket.

– Tevékenyen vesz részt a Békéscsaba Közterületeiért Alapítvány munkájában. Hol tart most a hajdani mótór mintájára készülő kávézó kialakítása?

– Az angyalos kút, a halászlányos kút és a városháza előtt álló emlékhely után most egy régi mozdonyból és két vasúti kocsiból szeretnénk kialakítani valamilyen hangulatos, múltat idéző szórakozóhelyet. A mozdony már megvan, egyelőre még nem tudjuk, hogy a Center előtt vagy a Gyóni Géza utcánál lenne jobb helyen. Jelenleg alkatrészeket keresek, és szeretnék két vasúti kocsit behozni Romániából. Szeretem ezt a várost, úgy gondolom, vannak olyan értékeink, amelyeket érdemes „versenyképes formába hozni”. Ehhez sokat kell dolgozni, de megéri; szebbé, vonzóbbá, érdekesebbé teszik ezek a dolgok Békéscsabát számunkra és az idelátogatók számára is.



MIKÓCZY ERIKA

■ **FOGADÓNAPOK.** Február 13-án, pénteken *Baji Lajos* alpolgármester, 20-án *Hrabovszki György* alpolgármester, 27-én *dr. Simon Mihály* címzetes főjegyző, március 5-én *Szedlacsek né dr. Pelle Beatrix* aljegyző tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **ELŐJEGYZÉS.** Az okmányirodában vezetői engedély, személyazonosító igazolvány, vállalkozói igazolvány és útlevel ügyében időpont jegyeztethető elő az 523-868-as telefonszámon vagy személyesen a Szabadság tér 11–17. szám alatti polgármesteri hivatal földszinti recepcióján. Előjegyzéssel a hosszú várakozás elkerülhető!

■ **LAKOSSÁGI FÓRUM.** Február 16-án, hétfőn 17 órától *dr. Békéssy Györgyné Sajtó Emese*, a 3-as választókerület egyéni képviselője tart lakossági fórumot Fényesen, a fatornyos kocsmában. A fórum munkájában részt vesz *Baji Lajos* alpolgármester és *Bánfi Ádám*, a városüzemeltetési iroda vezetője.

■ **FOGADÓÓRA.** Február 23-án, hétfőn 14–16 óráig *Vágvölgyi Gábor*, a szociális bizottság elnöke, a 8-as választókerület egyéni képviselője tart fogadóórát a Szabadság tér 11–17. szám alatti polgármesteri hivatal földszint 16-os irodájában.

■ **A BARTÓK BÉLA KAMARAKÓRUS** (Szolnok) február 16-án, hétfőn 19.30 órától ad koncertet a Jókai színházban *Molnár Éva* vezényletével.

■ **FELNÖTT KÉZMŰVES-TANFOLYAM** keretében a baticlást tanulhatják meg az érdeklődők a Meseházban február 13-án és 27-én, pénteken 8 órától.

■ **KIÁLLÍTÁSOK.** A Pallasz Galériában (Pallasz Áruház, Trefort u. 2/1.) *Scholtz Endre* festőművész *Álföld* és *Adria* című kiállítása látható februárban. • *Nagy Mary-Anna* gyulai művész aktfotó-kiállításának a megnyitójára kerül sor február 20-án, pénteken 17 órakor a Lencsési Közösségi Házban.

■ **A ZÖLD KOSÁR BIOBOLT** szervezésében február 19-én, 17 órától *Betegségek* üzenete a kineziológia ismeretében címmel *Király Gabriella* kineziológus előadását hallgathatják meg az érdeklődők az Eötvös József Szakközépiskolában.

■ **A VÁROSI NYUGDÍJAS-EGYESÜLET** február 20-án, pénteken tartja tisztújító közgyűlését az ifjúsági házban. Ebédre jelentkezni lehet az egyesület székházában (Dózsa Gy. út 35., telefon

BÉKÉSCSABA  
HÍREKBENA város,  
ahol élünk

447-327). Az egyesület farsangi batyus bálját február 27-én, pénteken rendezi a székházban.

## MATRIKULA



## HÁZASSÁG

Kovács Mária Mónika és Csomós László, Bereczki Réka Emese és Ruttkay Andrew, Lipták Linda és Lupták Zoltán, Cseh Katalin és Szabó Attila



## SZÜLETÉS

Frankó Vilmos és Várszegi Mónika fia Máté Bonifác, Dohányos János és Simon Melinda leánya Zorka, Nika László és Miklós Ibolya fia Máté Norman, Ribár Tamás és Kovács Krisztina fia Tamás, Zanócz Róbert és Berczi Szilvia fia Gergely Soma, Hunyadi György és Kolarovszki Margit leánya Gréta, Knyihár Tamás János és Frank Katalin fia Roland János, Hurtyák Róbert és Nagy Gabriella fia Dominik, Turi Béla és Ujszigeti Emília fia Dominik



## GYÁSZ

Bohus János (1974)



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felelős szerkesztő:

Sztójcsév Szeptosztáv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Polgármesteri Hivatala

Felelős kiadó:

dr. Simon Mihály c. főjegyző

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szabadság tér 11–17. I/32.

Telefon: 523-855,

telefon/fax: 523-842

Szedés: Reproform Bt.

Nyomás:

Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba

Felelős vezető:

Kepenyés János nyomdavezető

Megjelenik kéthetente,

28 000 példányban

Terjeszti a Magyar Posta

<http://www.nap-szam.hu/merleg/>

E-mail:

csabai.merleg@bekescsaba.hu

ISSN 1588-3892

# CSABAI arcképcsarnok

## Kovács Edit Domján Edit-díjas

Móricz Zsigmond Úri murija mindig siker. Az volt a csabai színházban tizenhét évvel ezelőtt is, és az volt december 19-én, amikor az előadást követő vastaps után különleges eseményre került sor: a Rhédey Esztert alakító Kovács Editnek átadták a Domján Edit-díjat. A kitüntetett sokszoros meghajlással köszönte az ovációt. A tehetséges fiatal vidéki színésznő elismerésére alapított díj ezüstmedálját huszonnegyediknek kapta meg a békéscsabai színház művésze, aki soha más színházban nem játszott, csak a csabaiban. Mondja, hogy csabai lány, talán azért is.

– Olyan a pályája, Edit, mint egy mesetörténet. A csabai lányból színésznő lett. Sok szép szerep, kritikai elismerések, Domján Edit-díj. Mire gondolt, amikor átvette?

– Hogy ez a díj megsimogatja a lelkem. Meg arra is, hogy ez a nagy taps most tényleg nekem szól? Aztán az is eszembe jutott, hogy ez felelősség is: ezután még jobban kell fejtenem minden szerepemet, és maximálisat nyújtani. Meg az is, hogy amikor kezdtem ismerkedni a színházzal, még semmit sem tudtam. A szakmát meg kell tanulni. Később jön az idő, amikor egyre többet tudunk egy szerepről, és eljutok mondjuk a Rhédey Eszterhez az Úri muriban.

– Kétségtelen, hogy van vidéki színészet és van pesti. Ez nem értékminősítés, sokkal inkább annak beismerése, hogy a fővárosi lehetőségek nagyobbak. Meg annak beismerése is, hogy azonos színvonalú előadások esetében nagyobb a sajtóvisszhang egy pesti bemutatóról, vidékre az országos lapok kritikusai már le sem jönnek. Jól van ez így?



FOTO: VERESS ERZSI

– Másfelé fordult a világ, régebben úgy volt egy vidéki bemutató, most csak egészen ritkán az. Én azt hiszem, a közönséget nézi le az, akinek nem fontos egy színházi előadás közvetítése, vagy írni arról. Az értékek devalválódnak itt, ma az is sztár lehet, aki semmit sem tesz érte. Hadd ne mondjak példákat. Ez aztán azért is rossz, mert kialakul egy téves nézet, hogy hány kilométerig jó színház egy vidéki, ha messzire van Pesttől. Óreg hiba.

– Nemcsak a Domján Edit-díj okán, de már eljutott oda a pályán, hogy kivételesen kedvelt, de azt is mondhatom, hogy felejtethetetlen szerepeiről kérdezzem. Ha valaki díjat kap, különben is illik felsorolni!

– Nagyon szerettem Telihay Péter rendezésében Füst Milán Boldogtalanok című drámájában Róza szerepét, Pozsgai Zsolt Liselotte és a májusának címszerepét, ezt a darabot Karczag Ferencel játszottuk, Norvégiában is bemutattuk kinti magyarok előtt. Harmadik nagy kedvencem Hellman Könyörtelenek című drámájának Olivíája. Szédületes, hogy honnan hová jutnak el ezek a szerepek, miközben leleplezik a saját könyörtelen világukat. Valahol ilyen Móricz Rhédey Esztere is, aki be van zárkózva egy vidéki kúriába, és rosszul szeretik egymást a férjével. Rosszul szeretni pedig képtelenség, zsákutca.

– Soha nem gondolt arra, hogy más színházakban is kipróbálja magát? Vagy nincs jobb színház a csabainál?

– Volt úgy, hogy azt éreztem, nincs lekötve minden energiám, jó lenne mozdulni valamerre. Volt, hogy éppen hívtak, de kaptam itt egy jó szerepet, és nem mentem sehová sem. Szerepre is átmehettem volna, de ezek nem jöttek össze. Így volt a jó. Igen, nekem nagyon jó ez a csabai színház.

– Itt most annak kell következnie, hogy megkérdem: mit játszana el szívesen a következő évadban?

– Nem mondom meg, de van ilyen szerep. Babonás vagyok, nem kell előre beszélni róla.

– Évek óta tanít a Fiala Színházművészeti Szakközépiskolában. Most éppen a II. évfolyam osztályfőnöke, tanárgégédje Jancsik Ferenc színművész. Jó dolog tanítani?

– Nagyon jó, és nagyon kedves az én szívemnek mind a tíz tanítványom. Értékes, jó emberek, szeretnek és tudnak dolgozni. Azt gondolom róluk, hogy tehetségesek, és betörnek majd a pályára. Színészek lesznek. És lehet, hogy egyszer Domján Edit-díjasok is. Rajtuk múlik...

SASS ERVIN

# Farsang és jelmezverseny a Csaba Centerben

## 2004. február 21-én, 14 órától

A részvétel díjtalan!

Fő támogatóink:



Jelentkezés az I. emeleti Ákombákom Játsszóházban!

## Megfagyott a hidegben

Január végén, a Bartoss udvarban férfi holttestet találtak. A helyszíni rendőrségi vizsgálat során kiderült, hogy H. J., 49 éves hajléktalan a katolikus egyház közösségi hittantermének teraszán, feltehetően ittas állapotban elaludt, kihűlt és ennek következtében meghalt. A haláleset körülményeinek tisztázása államigazgatási eljárás keretében folyik.



## Szolid költségvetés

(Folytatás az 1. oldalról)

a Zrínyi utcától a Lenkei utcáig, már most helyet kapott a felújítások között. A városüzemeltetési iroda folyamatosan fogadja a beérkező kéréseket, amelyeket aztán a bizottság rangsorol. A munkák elvégzésére pályázatot ír ki az önkormányzat.

### Vízterhelési díj

Egy múlt évi törvény környezetterhelési díj megfizetését teszi kötelezővé a szennyezést kibocsátóknak levegő-, talaj- és vízterhelési díj formájában. *Hideg András*, a Békés Megyei Vízművek Rt. igazgatója elmondta, hogy a vízterhelési díjat a törvény szerint a szolgáltatást igénybe vevőknek kell fizetniük, tehát a lakosságra is ki kell terjeszteni; mindenki köteles vízterhelési díjat fizetni, aki szennyvizet juttat ki a telepre. Bár az új törvény nem aratott tetszést a képviselők körében, köbméterenként hatforintos vízterhelési díjat szavaztak meg.

### Mégis megépülhet a garzonház

Az önkormányzat 154,5 millió forintot nyert két éve a Széchenyi terv pályázatán a Fővényes utcai, 33 lakásos ifjúsági garzonház megépítésére. Az építésre kiírt pályázatra olyan árajánlatok érkeztek, amelyek *Tóth Károly* szerint „vetekedtek a Rózsadomb áraival”. Felmerült a vállalkozói tőke bevonása, azonban ebből nem lett semmi, így a városnak kellett volna biztosítania a szükséges saját forrás összegét. A közgyűlés elé most egy olyan határozati javaslat került, amely arról szól, hogy a város lemond az elnyert 154,5 millióról. A vita végén *Szilvásy Ferenc* fejlesztési célként beállítása mellett egyszerűbb, olcsóbb kivitelű lakások megépítését javasolta; a többség támogatta ezt az elképzelést.

### Új sportkoncepció

#### és sportfinanszírozási rendszer

A közművelődési, ifjúsági és sportbizottság az irodával együttműködve elkészítette a város új sportkoncepcióját, és felvázolta sportfinanszírozási rendszerét. A bizottság elnöke, *Benkóné Dudás Piroska* szerint egy olyan koncepció született, amely alapvetően megváltoztatja a város sportéletét. A koncepció – amelyet véleményeztek a sportegyesületek – kiter többek közt a sportkörök támogatására, a kiemelt utánpótlás-nevelő egyesületek támogatására, a szabadidősport létesítményeinek biztosítására, a diáksport normatív támogatásának a részvétel és érdem szerinti felosztására, a kiemelt sportrendezvényekre, az élsportolók számára létrehozandó élsportolói alapra és a kiemelt sportegyesületek támogatására. A koncepciót a testület jól kidolgozott, iránymutatónak értékelte, többen hangsúlyozták, hogy az önkormányzat támogatása nélkül az egyesületek tönkremennének. Elgondolkodtató, hogy hosszú távon tud-e sportra az eddigiekhez hasonló mértékben áldozni a város.

### Költségvetés

*Pap János* polgármester szolidnak nevezte az idei költségvetést, amely a működés biztosítása mellett lehetőséget biztosít az előtűnk álló uniós pályázatokon való részvételre is. „Ha már a gödör alján vagy, ne ássál tovább, kivéve, ha kutat akarsz ásni” – mondta egy „dakota közmondást” idézve a pénzügyi és költségvetési bizottság elnöke, *Szilvásy Ferenc*, aki szerint a város lassan itt tart. Véleménye szerint a vagyoni bevételek csak feszítetten teljesíthetők, és aggályos a helyi adók 1,865 milliárdos tervezett szintje is. A kórház előirányzata nélkül mintegy 12,4 milliárdos költségvetésből 8,6 milliárd forintot visz el az önkormányzati intézmények fenntartása, míg a beruházások előirányzata 905, a felújításoké 270 millió körüli. A bizottsági elnök szerint sokat költ a város a nem kötelező feladatok ellátására, és méltatlanul alacsony a fenn-



tartásokra fordítható összeg. Megemlítette, döntést igényel például az, hogy a sportcsarnok felújítására el nem nyert támogatást biztosítja-e saját forrásból a város (itt a női kézilabda-Eb selejtezőjének megrendezése a tét), vagy hogy a Fővényes utcai óvoda öregek otthonává alakítását támogatja-e a testület. *Tóth Károly* hangsúlyozta, hogy a női kézi-Eb-selejtező megrendezésének feltétele volt a nyertes pályázat; nem nyertünk, tehát ne költsünk rá. *Velkey Gábor* elmondta, nagyon sok pályázat érkezett a minisztériumba, ahol úgy döntöttek, nem osztják szét ezt a keretet. Az alpolgármester kért mindenkit, közösen próbáljanak meg forrást szerezni máshonnan a nagy reklámértékkel bíró esemény megrendezéséhez, ez ügyben ő is folytat tárgyalásokat. Vita után döntöttek a képviselők többek közt arról, hogy legyen klíma a dísztermében (ez főként a nyári esküvőkön volt központi kérdés), hogy nem kap plusztámogatást programjaihoz a lengyel önkormányzat, megoldják a Linamar Rt. vállalt vízvezetési munkáit, 3 millió forintot biztosítanak a tehetséges diákok külföldi tanulásának segítésére, öregek otthonává alakítják a Fővényes úti óvodát, és egyelőre zárólják a sportcsarnok felújítására szánt 11 milliós saját forrást. Mindezek után a testület elfogadta a költségvetés rendelettervezetét.

### Építési szabályzat

A város 2000 óta rendelkezik Településrendezési Tervvel és Helyi Építési Szabályzattal, amelynek felülvizsgálata megtörtént. A szakhatósági egyeztetést és lakossági tájékoztatást követően a városépítészeti iroda elkészítette a szabályozási terv módosításáról szóló rendelettervezetét, amelyet a közgyűlés az utcák szélességét érintő rövid tárgyalás után elfogadott.

### Oktatás

A testület elfogadta az önkormányzat közoktatásra vonatkozó feladatellátási, intézményhálózat-működtetési, fejlesztési és intézkedési tervét, amelyben több intézmény augusztus 31-vel való integrálásáról is döntöttek (erről bővebben lapunk 7. oldalán olvashatnak). Augusztus 31-én tíz intézményvezető megbízása jár le. Az integrált intézményekben ösztöl tíz helyett öt vezetőre lesz szükség, az állások betöltésére márciusban nyilvános pályázatot hirdetnek meg. Egy decemberi döntés alapján újabb pályázat kiírására kerül sor a Kemény Gábor-szakközépiskola igazgatói állására is. A 9. Számú Általános Iskola ismételten kérelemmel fordult az önkormányzathoz két tannyelvű program indításának engedélyezésére, ezúttal vita nélkül megkapták a szükséges hozzájárulást. Elkészült a közoktatásra vonatkozó önkormányzati minőségirányítási program, amely tartalmazza például az elvárásokat, az ellenőrzés és értékelés rendjét, a közoktatás és más ágazatok kapcsolatait, koordinációs feladatait. Az intézmények ennek alapján készíthetik el június 30-ig saját minőségirányítási programjukat. A közgyűlés hozzájárult akkreditált felsőfokú szakképzés indításához a Kereskedelmi és Vendéglátó-ipari Szakközépfiskolában.



## ((( Közgyűlési visszhang )))

A költségvetés első olvasatának az elfogadása volt a legfontosabb – mondta az MSZP közgyűlés utáni tájékoztatóján **Miklós Attila**. Mint minden évben, az idén is biztosított az intézmények finanszírozása, felújításokra és fejlesztésekre is van pénz, bár ennél többre lenne szükség. Nagyon fontos tétele a költségvetésnek a pályázati önerő része, amit még a második olvasatig próbálnak valamennyire feltölteni, sőt a megnyíló uniós forrásokhoz akár célhitel felvételéhez is partner lesz a város azért, hogy látványos és hasznos fejlesztéseket lehessen megvalósítani Békéscsabán – mondta a képviselő.

Ezúton is gratulálunk a díjazottaknak, azoknak, akik az idén részesülnek a Békéscsabaért és a Békéscsaba Sportjáért kitüntetésekben – folytatta **Miklós Attila**, aki a továbbiakban a közgyűlés által elfogadott, 2007-ig szóló új sportkonceptióról és az intézményhálózat feladatellátási intézkedési tervéről beszélt. Szerinte ez utóbbi előremutató, konkrétan nem anyagi megtakarítást eredményező program, amely azt célozza, hogy áttekinthető legyen az oktatás rendszere az óvodák, az általános és középiskolák vonatkozásában, és könnyebb átjárhatóságot biztosítson az intézmények között. Úgy gondolja, a sportkonceptió szintén áttekinthető, világos, teljesítményorientált finanszírozást kíván megvalósítani mind a csapatsportágaknál, mind az egyéni sportoknál. A város egy pontrendszer alapján szeretné finanszírozni a továbbiakban a sportegyesületeket, s nagy hangsúlyt kap az utánpótlás-nevelés. A foci és a kézilabda esetében a koncepció eredményességi támogatást tartalmaz, s figyelembe veszik a nézőszámot is. E két sportág kivételével minden más sportegyesületnél vagy azonos szinten marad a támogatás, vagy az eddiginél többet kapnak. Ilyen átfogó, átgondolt sportkonceptiója még nem volt a városnak – vélte **Miklós Attila**.

Az MSZP is jónak tartaná, ha megvalósulna a Fővényes utcai ifjúsági garzonház, és azt is szeretnék, ha az önkormányzat 2006-ig más konstrukcióban további lakásokat is tudna építeni, ezzel is segítendő a Békéscsabán maradó fiatalok lakáshoz jutását. Annak is örülnek, hogy a közgyűlés már jóváhagyott egy 120 millió forintos keretet kommunális fejlesztésekre, amelyek nyárig valósulnak meg. Reményeik szerint augusztusban – szeptemberben lesz egy második, ehhez hasonló nagyságú és tartalmú keret, amelyet többek között utak, járdák építésére, buszmegállók és jelzőlámpák korszerűsítésére lehet majd elkölteni.

\*\*\*

A Fidesz-MDF-frakció sajtótájékoztatóján **Köles István** elmondta: szomorúan vették tudomásul, hogy a szakbizottság véleményével ellentétben a közgyűlés módosította a Békéscsaba Sportjáért kitüntetés odaítéléséről szóló rendeletét. Ennek következtében három egyéni díjazott lett, s nem kapta meg a kitüntetést a Trefort Ágoston-szakközépiskola testnevelő-közössége, amely évek óta a jelöltek között van, és régen rászolgált erre a díjra.

A kórház gázmotor-beruházásával kapcsolatban a képviselő emlékeztetett arra, hogy a közgyűlés létrehozott egy pályázat-előkészítő bizottságot, amelynek Véghe László és Kondacs Pál is tagjai voltak. Hosszú elvesztegetett idő után a közgyűlés előtt két nappal összehívták a bizottságot, de az ellenzéki képviselők nem kaptak meghívót. Az ülés eredményeiről Köles szerint semmilyen dokumentum nem készült, és a közgyűlésen az eredetileg elfogadott napirenden sem szerepelt az ügy, de ennek ellenére Molnár Zsolt szóban különböző változtatások elfogadását javasolta. A Fidesz véleménye, hogy e sokat vitatott 500–600 milliós beruházásról ilyen formán döntené több mint felelőtlenség.

A költségvetéssel kapcsolatban az ellenzéki képviselők szomorúan vették tudomásul, hogy a város gazdálkodásának függése az állami normatíváktól tovább fokozódott; ennek oka a termelő beruházások hiánya. Az állami normatívá növekménye 4,8%, a hivatalosan várt infláció 6%, tehát reális csökkenésről

beszélhetünk. Szomorú az a tény is, hogy az idén a közsféra dolgozói nem számíthatnak bérfeljelésre. **Takács Péter** szerint szomorú és szimbolikus értékű, a város előregedésének jele, hogy a Fővényes utcai óvodát idősek napközi otthonává alakítja át az önkormányzat. A fiatalok megtartása miatt fontos, hogy megépüljön a Fővényes utcai ifjúsági garzon, ezért örömmel vették, hogy sikerült meggyőzni erről a képviselők többségét. Így az önkormányzat nem mond le az államtól elnyert 154,5 millió forintos összegről. Reményeik szerint a beruházás még az idén megvalósul. **Köles István** kapkodást tapasztal az intézményszerkezet racionalizálása tekintetében. A Fidesz-MDF-frakció nem támogat öncélú integrációkat. Eddigi ismereteik szerint ennek az ügyeletes „csodaszernek” nincs más hatása, mint a pedagógusok folyamatos bizonytalanságban tartása.

\*\*\*

A közgyűlés után **Pap János** polgármester a Békéscsabát elkerülő út építéséről beszélt. Az önkormányzat feladata, hogy biztosítsa a szükséges területet az út tervezett nyomvonalán, s ez a közgyűlésnek is komoly feladatot jelent. Ez az aprólékos munka már a végéhez közeledik. Az első ütem (Békési út-Gyulai út) 2004 őszén elkészül, s a polgármester reményei szerint már 2005 tavaszán elkezdődhet a második ütem (Békési út-Szarvasi út) építése; ehhez azonban az kell, hogy a jövő évi országos költségvetésben biztosítsák a beruházáshoz szükséges pénzt. Nem önkormányzati döntés, hanem törvény rendelkezett az ún. vízterhelési díj bevezetéséről, s ez komoly gondot jelent mind a lakosság, mind az önkormányzat számára – mondta **Pap János**. Ezt a díjat nem lehet a Vízművek Rt. működéséből fedezni, ezért azt – külön feltüntetve – a vízdíjjal együtt szedik be azokról, akik szennyvizet bocsátanak a természetbe (a lakossági fogyasztóknál ez 6 Ft/m<sup>3</sup>, az önkormányzati intézményeknél és a gazdasági szervezeteknél 23 Ft/m<sup>3</sup>). Felsőbb szintű jogszabály határozza meg azt is, hogy július 1-jétől 120 forintos talajterhelési díjat fizetnek azok, akik nem kötnek rá a meglévő gerincvezetékre. A környezet megóvása érdekében el kell érni, hogy minél többen rákössenek a lakásuk mellett megépített gerincvezetékre; elgondolkodtató tény, hogy egyes helyeken a lakosok csupán 15 százaléka élt ezzel a lehetőséggel! A város teljes csatornázása egyébként előbb-utóbb megoldódik azzal a 8,5 milliárd forintos beruházással, mely akár két éven belül elindulhat, ha az Európai Unió és a kormány biztosítja a szükséges pénzt nagyobb részét. A készülő idei költségvetés kapcsán a polgármester emlékeztetett arra, hogy a közgyűlés már novemberben egy 120 milliós keretet határozott meg különböző kommunális fejlesztésekre (például utak és járdák felújítására). Az illetékes bizottságok ezután elkészíthették konkrét javaslatukat, és a közgyűlés elfogadta a konkrét programokat tartalmazó listát. A „sietség” azért fontos, mert az előző években több beruházás jelentős késéssel indult. Ahhoz, hogy a 2004-es költségvetés egyensúlyban legyen, a városnak mintegy 300 millió forint hitelt kell felvennie. Ez az összeg további 85,5 millióval nőhet, hiszen a közgyűlés úgy döntött, nem mond le arról a 154,5 milliós támogatásról, amit egy 33 lakásos ifjúsági garzonház építésére nyert (a 85,5 millió a város önrésze). Az önkormányzat azonban a tervek átdolgozását fogja kérni, mert ekkora összegből 33-nál több lakást lehetne megépíteni.

(CS. M.)

### 10 x 10 bál

A 10. Számú Általános Iskolában működő 10 X 10 Alapítvány február 14-én, szombaton 19 órától tartja bálját a Rolling Rock étteremben. Belépő az iskola könyvtárában vásárolható 2000 forintért, amely tartalmazza a vacsora árát. Az érdeklődők 500 forintos támogató jegyet is vásárolhatnak. Az alapítvány kéri, hogy aki teheti, tombolatárgyak felajánlásával segítse a rendezvényt. Érdeklődni a 326-167 telefonszámon lehet. A bál bevételét a gyermekek támogatására, jutalmazására fordítják.



## Elment Márti néni

Olyan halkan ment el közülünk, amilyen nesztelenül itt élt közöttünk. Mégis Korossy Tibornét, Márti nénit szinte mindenki ismerte, és ő is ismert majd mindenkit. Többször elmesélte, hogy az 1930-as évek elején került a rajongva szeretett szülőhelyéről, Pécsről Békéscsabára, ahogyan azt is: eleinte mennyire rosszul érezte magát az akkor poros, alföldi mezővárosban. Nem volt csabai, de azzá lett, és sokunknak ő maga egy darab Békéscsaba volt. A legjobb kiadásban.

Csodálatos műveltségű asszony volt, akinek a derűje úgy sugározta be környezetének mindennapjait, amihez még foghatót sem láttam életemben. Néha azt gondolom, általa nyerték vissza az értelmüket az olyan szavak, mint az önzetlenség, a figyelmesség, az érdeklődés, a segítőkészség.

Egy mára eltűnő kor embere volt. Nemrégiben ünnepelte kilencvenedik születésnapját, de aki látta őt, megerősítheti: húsz évet könnyűszerrel letagadhatott volna életkorából. Szélid irigyei mondták is: ahol két kéz összecsapódik, Márti néni ott van. Komolyzenei koncerteken, moziban, felolvasóesteken. Ismerősei alig győzték könyvvel ellátni, és bizony a teniszereményeket kevesen követték olyan lelkesedéssel, mint ő.

Nehéz, és szép életet mért ki neki az Isten. A második világháború előtt banktisztviselő volt, majd közvetlenül a világháború után rövidáruboltot nyitott a városközpontban. Amilyen sikeres, olyan rövid volt ez a vállalkozás, mert a mindenre kiterjedő államosítás e kisboltot sem kegyelmezett.

Származása miatt éveken át kényszerűen kertészként dolgozott, és ezeknek az időknak az emlékét idézte fel, amikor azt mondta: „A magyar parasztnál csodálatosabb emberrel nem találkoztam.” Uri családból származott, de nem urizált. Éppen azzal a tulajdonsággal rendelkezett, ami ma olyan nyilvánvalóan hiányzik a világból: a részvétellel.

Az ötvenes években megfigyelés alatt állt, és csak az azt követő társadalmi enyhülés hozta meg számára az emberhez méltó életfeltételeket. Könyvelőként dolgozott több helyi térszben és állami gazdaságban, majd az állat-egészségügyi állomáson helyezkedett el, hogy állandóan tevékenykedőként nyugdíjban a MTESZ ügyes-bajos dolgait intézze.

Annyi igazságtalanságban, tragédiában, mellőzésben és méltánytalanságban volt része, hogy annál csodálatosabb, miként őrizte meg derűjét, életigenlését kilenc hosszú évtizeden át.

Nagyon sok mindent kellene tanulnunk tőle, ami most, hogy elment, még sokkal nehezebb lesz.

Eg Önnel, Márti néni...

(B. P.)

## Ütügyi napok Békéscsabán

A Békés Megyei Közútkezelő Kht. és a Közlekedéstudományi Egyesület (KTE) területi szervezetének február 2-i sajtótájékoztatóján Dobókői György felügyeleti igazgatótól megtudtuk, hogy megyénk neves szakemberei különböző kitüntetésekben részesültek január végén. A legrangosabb Jáky-díjat dr. Szeberényi Andor, a KTE korábbi megyei elnöke, a KTE-ért kitüntetést Turai Ferenc, a Forg-Tech Kft. ügyvezetője vehette át. Arany jelvényrel ismerték el Virág Mihálynak, a kht. főmérnökének munkáját, ezüst jelvényrel pedig dr. Vitaszek László nyugállományú rendőrorvos ezredes tevékenységét, továbbá Szarvasy István, a Körös Volán vezérigazgató-helyettese és dr. Bíró Mariann közlekedési bírósági bírósági elnököt ebben az elismerésben.

A továbbiakban Dobókői György arról beszélt, hogy az idén már bevezetik a gépjárművezetők számítógépes vizsgáztatását. Tavaly 49 436 jármű műszaki vizsgálatát végezték el, és 12 086 járművet ellenőriztek a közutakon. Hiányosságokat a járművek 26,2 százalékánál találtak. A síófoki vasúti átjáróban tavaly történt tragikus autóbuszos baleset miatt elvégezték a megyei vasúti átjárók felülvizsgálatát, s 11 esetben javasoltak változtatásokat, nyolc helyen félsorompó telepítését látja szükségesnek a felügyelet.

A külföldről behozott gépjárművek forgalomba helyezési dömpingjéről az igazgató elmondta, hogy az utóbbi egy-két hétben mintegy 4000 gépkocsit hoztak be Magyarországra. Megyénkben január végén 270 gépjármű ügyét rendezték visszaigazolással. (A visszaigazolás alapján az okmányirodák adják ki a forgalmi engedélyeket és a rendszámokat.) Február 1-jétől már regisztrációs díjat kell fizetni az importált járművek után.

Vantara Gyula, a kht. megyei igazgatója a szeptember 8–10. között rendezendő útügyi napok országos rendezvényéről szólt. Tavaly Győr adott otthont a találkozónak, az idén pedig Békéscsaba fogadja a közutasság 32. országos fórumának résztvevőit. A nemzetközi viszonylatban is jelentős rendezvényre több mint 700 résztvevőt várnak.

(V. A.)

**■ BALESETEK.** Február 2-án baleset történt a Baross utcán. Egy Opel Corsa az Áchim L. András utcánál, a kijelölt gyalogosátkelőhelyen elütött egy gyalogosan közlekedő 60 éves férfit, aki 8 napon túl gyógyuló, súlyos sérüléseket szenvedett. Február 4-én Sz. S. 43 éves békéscsabai lakos az általa vezetett Volkswagen Passattal a Szabolcs utca felől a Kazinczy utca felé tartott. A kereszteződésben nem adott elsőbbséget egy kerékpáros nőnek, és elütötte őt. A balesetben a nő 8 napon belül gyógyuló, könnyű sérülést szenvedett.

100  
ÉVE  
TÖRTÉNT

CSABAI  
KRÓNIKA

A Békésmegyei  
KÖZLÖNY  
hírelből

SZERKESZTI: GÉCS BÉLA

FEBRUÁR

● **A Békéscsabai Kaszinó Egyesület közgyűlése.** A Békéscsabai Kaszinó Egyesület február elején tartotta évi közgyűlését Beliczey Géza elnök vezetésével. A beszámolót és az előző évi számadást követően az 1904. évi költségvetést fogadták el, majd megéjtették a tisztújítást. Elnök Fejér Béla, alelnök Beliczey Géza, ház- és nagy Láng Gusztáv, könyvtárnok Szathmáry Endre, ügyész dr. Pándy István lett. Az egyesületnek 199 rendes, egy pártoló és tíz vidéki tagja van.

● **Magyar Műbútorgyár Részvénytársaság** néven a Reisz- és Porjesz-féle műhelyből és üzletből részvénytársaság alakult a Lukács György főispán elnökletével megtartott ülésen. Ez alkalommal ezer darab 200 koronás részvényt jegyeztek, melynek 30 százalékát be is fizették. A Reisz és Porjesz cég vagyonát előzetesen (becslés után) 128 ezer koronáért vették át, amely összegért a cég 640 darab részvényt kapott. A társaság 12 tagú igazgatótanácsában helyet kapott



Lukács György, Fábry Sándor, Reisz Miksa és Porjesz Mihály is. A műbútorgyár első igazgatósági ülésén művezető igazgató lett Porjesz Mihály, vállalati ügyész Fábry Károly. A termelés elindult.

● **Játékgár Csabán.** Békéscsaba község képviselő-testülete februári közgyűlésén szabtta meg a Werther Hugó, bártfai játékgyáros által Békéscsabára áttelepíteni szándékolt játékgár segélyezésének mértékét és feltételeit. A határozat szerint a játékgár hat éven át kap 2000 korona segélyt s lakbérváltság címén évi 1500 koronát. Raktárépítésre 50 000 darab téglát kap a gyáros. Mindennek feltétele, hogy az üzemet 50 munkással meg kell indítani, majd a létszámot fokozatosan szükséges emelni. A gyár termékeit a Békéscsabai Játékgár felirattal kell forgalomba hozni.

● **Sztraka György kitüntetése.** A vármegye első ez évi közgyűlésén Sztraka Györgyöt, a békéscsabai járás nyugalmazott főszolgabíróját, a közszolgálat terén végzett érdemei elismeréseként a Ferencz József-rend lovagkeresztjével tüntették ki.

● **Csaba egészségügye.** Február hónapban az egészségügyi viszonyok kedvezőtlenebbek voltak a korábbiaknál, a halottak száma hirtelen volt több, a születettek huszonötöt kevesebb, mint januárban. A születettek száma összesen 117, fiú 67, leány 50. A meghaltak száma 100, férfimű 59, nőnemű 41. Házasult 37 pár.

## Épület kivonása nélkül

A legutóbbi közgyűlés az intézményekkel történt egyeztetések után elfogadta a közoktatásra vonatkozó feladatellátási, intézményhálózat-működtetési, fejlesztési és intézkedési tervet, amelyben augusztus 31-i dátummal a következő óvodák és iskolák integrációja szerepel: Trefort Utcai Óvoda-Kazinczy-lakótelepi Óvoda; Dr. Becsey Oszkár Utcai Óvoda-Penza-lakótelepi Óvoda; Ligeti Károly Sori Óvoda-Kölcsey Utcai Óvoda; József Attila-lakótelepi Óvoda-Körmives Kelemen Sori Óvoda; Jázmin Utcai Óvoda-Gerlai Általános Iskola; Madách Utcai Általános Iskola-11. Számú Általános Iskola. Az integráció hallatán hajlamosak vagyunk az épületkivonásra, a szívünknek kedves óvoda, iskola bezárására gondolni, féltjük gyermekeinket a kényszerű váltástól. Ez az integráció azonban nem erről szól; hogy miért szükséges, mi a célja, azt Velkey Gábor alpolgármester foglalta össze olvasóinknak.

Az augusztusi integráció nem vonja maga után intézmények megszüntetését, továbbra is ugyanazokban az épületekben, ugyanazok a pedagógusok foglalkoznak a gyermekekkel, mint eddig. A hálózat racionalizálásáról van szó, amelynek során nagyobb egységekbe szervezve, hatékonyabban, eredményesebben szolgáltathatnak az intézmények. A demográfiai mutatók szerint a következő 3-4 évben lesz elegendő óvodás, nem kell újabb épületkivonást elindítani, tehát biztosan tudható, hogy az idén vagy jövőre óvodába induló gyermekek a választott intézményből kerülhetnek majd iskolába. Kisebb gyermeklétszám esetén csoportösszevonás előfordulhat, de ez a felsorolt intézmények fennmaradását nem fenyegeti. A szülők és gyermekek számára tehát nem változik semmi; hogy miért érdemes mégis felvállalni az integrációt, annak több magyarázata van. Az óvodai hálózat rendkívül differenciált, Békéscsabán van kilenc- és van kétszempontos óvoda magasabb munkahelyi vezetők irányításával (akárcsak a több száz vagy ezer fölötti tanulólétszámmal rendelkező iskoláknál). Egy 6-10 csoporttal működő egység átlátható és jól irányítható, a vezetők leterheltsége ekkor kiegyenlítettebb. 3 csoportos óvodánál a vezető csoportban is dolgozik (hivatali teendői mellett kollégáira nagyobb teher hárul), 4 csoportnál már függetlenített az óvodavezető. Az integráció után ebben az esetben egy 7 csoportos óvoda jöhet létre vezetővel és helyettesével. A törvény szerint két év múlva technikai létszámnormát kell bevezetni az óvodákban, ez a jelenlegi struktúrában többletforrásokat igényelt volna, az integráció révén viszont rugalmasan megoldható, ahogy a foglalkoztatásra is a rugalmasság lesz jellemző. Az óvónők jobban megismerhetik egymást, átvehetik egymás módszereit, ötleteit, ez a szakmai fejlődésben eredményezhet előrelépést. Ami a két iskolát illeti, látható, hogy a következő években csökken a bejövő gyermeklétszám, vagyis nő a „verseny” az iskolák között. A Madách utcai intézmény régi épületei elavultak, az új épület pedig kicsi, vagyis az iskolát bővíteni kell. Ahhoz, hogy meghatározható legyen ennek mértéke, a jaminai besikeresést egyben kell áttekinteni, ez az integráció egyik indoka. A város szeretné elérni, hogy a jaminaiak is otthonukhoz közel kapjanak magas színvonalú oktatást, ez pedig biztosabban nyújtható, ha a két intézmény együttműködik, a felzárkóztatásban, tehetséggondozásban erőforrásait közösen hasznosítja.

(M. E.)

A CSALÁDSEGÍTŐ ÉS GYERMEKJÓLÉTI SZOLGÁLAT

**albérletet felajánlók  
hirdetéseit várja.**

**Az albérletek kiközvetítése ingyenes.**

**Cím: Szabadság tér 11-17. II. emelet 10.  
Telefon: 523-849**

## Intézmények és költségvetés

Múlt csütörtökön a városháza dísztermében Baji Lajos alpolgármester köszöntötte szokásos év eleji, a költségvetést ismertető értekezletükön az intézmények vezetőit és gazdasági szakembereit. Az alpolgármester hangsúlyozta, hogy az önkormányzat 2004-ben is biztosítja az intézmények nyugodt működésének feltételeit.

Uhrin Nándor, a pénzügyi iroda vezetője, valamint Tarné Stuber Éva irodavezető-helyettes tájékoztatta a megjelenteket a tavalyi és az idei költségvetés főbb számairól, valamint az intézményi előirányzatok alakulásáról. Uhrin Nándor szerint 2003 pénzügyi szempontból elfogadható év volt, az intézmények megőrizték működőképességüket, többek közt az intézményvezetők odafigyelésének köszönhetően. Soha akkora bevételi többletet nem realizált az önkormányzat, mint tavaly, az irodavezető úgy vélte, ez a körülmények szerencsés egybeesése, sajátos gazdasági folyamatok révén volt lehetséges. 100 millióval túlteljesültek a helyiadó-bevételek (1,865 milliárd forint), az illetékbevételek összege a tervezett 170 millió forint helyett 330 millió forint lett az óriási ingatlanforgalom miatt, a vagyoni bevételek pedig a rendkívüli értékesítéseknek köszönhetően teljesültek túl.

A 2004-es költségvetés első olvasata összességében 12,5 milliárdról szól (a kórház mintegy ötmilliárd forintja nélkül). Uhrin Nándor kiemelte, a bevételek felelős, megalapozott tervezésénél a realitásokat kellett figyelembe venniük; a vagyoni bevételeknél 6-7 százalékos növekedéssel számoltak, az illetékbevételek tervezett összege 200 millió forint, a helyi adók ideai mértéke a tavaly elért ténytűszámmal azonos, gépjárműadóból pedig 250 millió forintra számít az önkormányzat. Az áfakulcsok változása és az energiaár-emelések jelentős többletköltséget jelentenek az önkormányzatnak, szükség van minden elérhető bevételre. 1,2 milliárd forint az előirányzott beruházások nagyságrendje, ebből 270 millió a felújításra fordítható összeg. Jelentős címzett és céltámogatást nyert a város; a Kőrgát sori idősok otthona rekonstrukciós programja 709, a Széchenyi István-szakközépiskola felújítása 985 millió forintból valósulhat meg 112, illetve 98 millió forintos önrésszel. Belterületi vízrendezés szintén nyertünk, ezzel 19 milliós önrész mellett 168 milliós program valósulhat meg. A felsoroltakon kívül több, az önkormányzati intézmények számára fontos fejlesztés, átalakítás szerepel még a költségvetésben. Uhrin Nándor úgy vélte, a város adósságállománya kezelhető, 1,4 milliárd forint az összes tőke- és kamattartozásunk, azonban évről évre körülbelül ugyanannyi hitelt veszünk fel, mint amennyit törlesztünk, így az összeg nem csökken.

Tarné Stuber Éva megemlítette, hogy a sajtóban a közalkalmazottak 6 százalékos általános bérfelajánlásáról lehet olvasni, azonban ezt törvény nem írja elő, a városnak pedig nem áll módjában saját költségére emelni a béreket, nincs rá fedezet. A javasolt 6 százalékos béremelés létszám-racionalizáláshoz kötődne, azonban Békéscsabán tavaly óta mindössze 19 fővel csökkent a közalkalmazotti létszám. A továbbiakban az intézményi előirányzatok alakulásáról volt szó, a rendelet elfogadása előtt a pénzügyi iroda munkatársai egyeztetik a számokat az intézményvezetőkkel.

(M. E.)

## Városi prózamondó verseny

Múlt pénteken zajlott a Madách Utcai Általános Iskolában a városi prózamondó verseny. A legeredményesebbek a következők voltak (zárójelben a felkészítő tanár neve): **5-6. osztály** – 1. *Tóth János Gergely*, Petőfi utcai iskola (Zsótér Ilona); 2. *Bali Mariann*, Madách utcai iskola (Blahutné Zádori Piroska); 3. *Abdul Hamid Saw-san*, Belvárosi iskola (Molnárné Machlich Ágnes); **különdíjas Sztan-kovics Édua**, Szabó Pál téri iskola (Székely Istvánné). **7-8. osztály** – 1. *Tóth Judit*, Petőfi utcai iskola (Tóth Gyözőné Murvai Ilona) és *Köles Eliza*, 9-es iskola (Mizó Ferencné); 2. *Vass Vilmos*, József Attila-iskola (Járol Józsefné); 3. *Podani Krisztina*, Szabó Pál téri iskola (Budai Barbara); **különdíjas Knyihár Livia**, Madách utcai iskola (Blahutné Zádori Piroska).



## AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA  
(5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-804)

### a ajánlatot kér

a Gyulai út-Urszinyi D. utcai csomópontban  
ívkorrektív munkák elvégzésére.

A versenyzetetés típusa: nyilvános eljárás.

A teljesítés határideje: 2004. március 31.

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

2004. február 19., 14 óra, városüzemeltetési iroda.

Az ajánlattétel nyelve: magyar.

Ajánlati kötöttség: a beadási határidőtől számított 30 nap.

A versenykiírás megtekinthető és átvethető 2004. február 16-ig a városüzemeltetési irodán (Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-840). A dokumentáció díja ingyenes. Biztosítékkadás: nincs.

## AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA  
(5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-804)

### a ajánlatot kér

a Kazinczy-lakótelep belső útján  
kb. 200 m<sup>2</sup> aszfaltozási munka elvégzésére.

A versenyzetetés típusa: nyilvános eljárás.

A teljesítés határideje: 2004. március 31.

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

2004. február 19., 14.30 óra, városüzemeltetési iroda.

Az ajánlattétel nyelve: magyar.

Ajánlati kötöttség: a beadási határidőtől számított 30 nap.

A versenykiírás megtekinthető és átvethető 2004. február 16-ig a városüzemeltetési irodán (Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-840). A dokumentáció díja ingyenes. Biztosítékkadás: nincs.

## AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA  
(5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-804)

### a ajánlatot kér

út-, híd- és járdaépítési, -felújítási munkák  
műszaki ellenőrzésére.

A versenyzetetés típusa: nyilvános eljárás. A teljesítés határideje: folyamatos, a megvalósuló beruházások ütemének függvényében.

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

2004. február 19., 13 óra, városüzemeltetési iroda.

Az ajánlattételt zárt borítékban személyesen tehet ajánlatot. (A postai úton érkezett ajánlatok esetén a feladó feltüntetését nem kell kizáró okként kezelni.)

Az ajánlattétel nyelve: magyar. Ajánlati kötöttség: a beadási határidőtől számított 30 nap.

A versenykiírás megtekinthető és átvethető 2004. február 16-ig a városüzemeltetési irodán (Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-840). A dokumentáció díja ingyenes. Biztosítékkadás: nincs.

## AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA  
(5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-804)

### a ajánlatot kér

az Orosházi út (Fűrj-Fábry utcák között egy szakaszon)  
tereptelöltési és járdaépítési (kb. 70 m) munkák elvégzésére.

A versenyzetetés típusa: nyilvános eljárás.

A teljesítés határideje: 2004. március 31.

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

2004. február 19., 13.30 óra, városüzemeltetési iroda.

Az ajánlattétel nyelve: magyar.

Ajánlati kötöttség: a beadási határidőtől számított 30 nap.

A versenykiírás megtekinthető és átvethető 2004. február 16-ig a városüzemeltetési irodán (Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-840). A dokumentáció díja ingyenes. Biztosítékkadás: nincs.



## AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA  
(5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-804)

### a ajánlatot kér

Békéscsaba helyi jelentőségű természeti védett területein  
az Élővíz-csatorna partján lévő öreg fűzek (Salix Alba)  
teljes visszafejtésének elvégzésére.

A versenyzetetés típusa: nyilvános eljárás.

Az íjtás befejezésének határideje: 2004. március 16.

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

2004. február 19., 10 óra, városüzemeltetési iroda.

A versenykiírás megtekinthető és díjmentesen átvethető 2004. február 18-ig a városüzemeltetési irodán.

## Lencsési Községi Ház

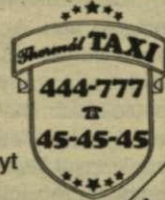
5600 BÉKÉSCSABA, FÉJA GÉZA TÉR 1. • TELEFON/FAX: 456-177

- **Bridzs klub** indul a közösségi házban február 13-án, pénteken 17 órakor. A klubba várnak minden érdeklődőt kortól és tudásszinttől függetlenül. Az összejövetelek pénteki napokon 17-től 20 óráig tartanak.
- **Február 16-án, hétfőn 14.30 órakor** Szpisják Erika virágkötő tart előadást Lakásunk díszé a virág címmel a Lencsési nyugdíjas-klubban.
- **Február 17-én, kedden 16 órakor** dr. Huszár Ildikó gyermekorvos Gyakori betegségek kisgyermekkorban a téli időszakban és azok megelőzése címmel tart előadást és tanácsadást a Lencsési Baba-Mama klubban.
- **A Lencsési Pódiumestek** sorozat következő rendezvényére február 21-én, szombaton 16.30 órakor kerül sor. A barokk zene világa címmel a Telemann kamaraegyüttes mutatja be műsorát. A rendezvényre a belépés díjmentes.

A MAGYAR-LENGYEL  
BARÁTI KULTURÁLIS  
EGYESÜLET  
várja felajánlásait  
a személyi jövedelemadó  
1%-ából.

ADÓSZÁMUNK:  
18383575-1-04

Telefonos  
megrende-  
lőinknek a  
mindenkori  
törzsutas-  
kedvezményt  
biztosítjuk.



06-20/9333-300  
06-30/2199-800

AZ ÖN  
TAXIJA

## TEREPRENDEZÉS

Tájékoztatjuk a tisztelt lakosságot, hogy Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata megbízásából elkezdődtek a Kétegyházi úti lezárt hulladéklerakó részleges tereprendezi munkái. A lezárt hulladéklerakó rekultivációs munkáinak részeként jelenleg minegy 35 m hosszban a depónia kubarújának végleges kialakítása és annak ideiglenes lefedése történik. Tájékoztatjuk továbbá Önöket, hogy a rekultivációs munkák során talajvízfigyelő ún. monitoring kutakat létesítettünk, melyekből ez idáig két időszakban került mintavételre sor. A vizsgálati eredmények függvényében alakul ki a szükséges beavatkozás végleges műszaki tartalma, melyet az önkormányzat anyagi lehetőségei szerint megvalósít.

VÁROSÜZEMELTETÉSI IRODA

**ZÖLD SZÁM: 06-80/922-008**

### Tisztelt Csabaiak!

A város lakóival a közvetlenebb kapcsolattartás érdekében a polgármesteri hivatal ingyenesen hívható zöld számot működtet. A 06-80/922-008-as üzenetrögzítőn bárki elmondhatja – maximum 4 percben – a város működésével, fejlesztésével, mindennapjainkkal kapcsolatos észrevételét, véleményét. Amennyiben a telefonáló meghagyja nevét, címét, telefonszámát, az önkormányzat illetékesei válaszolnak az általa felvetett kérdésre, problémára.

## MOZIMŰSOR

2004. február 12-25.



Február 12-től február 18-ig 15.00, 17.45, 20.00,  
csak szombaton és vasárnap 10.30,  
csak pénteken és szombaton 22.00,  
február 19-től február 25-ig 15.00, 16.00, 17.15, 19.00, 21.00,  
csak szombaton és vasárnap 10.30 órákor:  
MAGYAR VÁNDOR \*  
(magyar történelmi road-movie)

Február 12-től február 18-ig 14.30, 16.00, 17.30,  
csak szombaton és vasárnap 11.00,  
február 19-től február 25-ig 14.30 és 16.45 órákor:  
MACKÓTESTVÉR \*  
(szinkronizált amerikai rajzfilm)

Február 12-től február 18-ig 15.30, 19.00 és 21.00 órákor:  
AZ AMAZONAS KINCSE \*  
(amerikai akcióvígjáték)

Február 12-től február 18-ig 17.00, 18.15 és 19.30 órákor:  
SZAMSZÁRA \*  
(francia-indiai dráma) ART-kártya

Február 12-től február 18-ig 20.30 órákor:  
TÁNCOS A HÁZBAN \*\*  
(amerikai-spanyol dráma) ART-kártya

Február 12-től február 18-ig 16.00 órákor:  
AZ EMBER, AKI NAPPAL ALUDT \*  
(magyar krimi) ART-kártya

Február 19-től február 25-ig 17.45, 20.00,  
csak pénteken és szombaton 22.00 órákor:  
JÓSZOMSZÉDI ISZONY \*  
(amerikai vígjáték)

Február 19-től február 25-ig 15.30,  
csak szombaton és vasárnap 11.00 órákor:  
PÁN PÉTER  
(szinkronizált amerikai családi film) PREMIER!

Február 19-től február 25-ig 19.15 órákor:  
SNOWBOARDER \*  
(francia-svájci akció) PREMIER!

Február 19-től február 25-ig 18.15, 20.30 és 21.15 órákor:  
OROSZ BÁRKA \*  
(orosz-német háborús dráma) ART-kártya!

### Helyárak:

hétfőn (kedvezményes nap) egységesen 450 Ft;  
keddtől csütörtökig 16 óra előtt 450 Ft, 16 óra után 650 Ft;  
péntektől vasárnapig és ünnepnapokon 16 óra előtt 550 Ft, 16 óra után 750 Ft.

### KEDVEZMÉNYEK:

gyerekjegy (12 év alatt) 450 Ft (érvényes hétfő kivételével mindennap  
a korhatár nélküli filmek 20 óra előtti előadásaira);  
ART-kártya kedvezmény 200 Ft (hétfő kivételével);  
hétfői matiné-előadások helyére 450 Ft.

Pénztáryitás hétfőtől péntekig 13.30, szombaton és vasárnap 10 órákor.

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!

A filmek kezdési időpontja módosulhat.

Aktuális információ a szórólapon, illetve érdeklődjön  
az 524-500-as telefonszámon!

\*: 14 éven felülieknek • \*\*: 16 éven felülieknek • \*\*\*: 18 éven felülieknek

## CSABA HONVÉD KULTURÁLIS EGYESÜLET



- Február 12., csütörtök 9 óra: nyílt toborzónap
- Február 13., péntek 19 óra: zenés csülökparti; ajánlatunk: sertéscsülök hentes módra
- Február 14., szombat 10 óra: Kinder-klub. 20 óra: zenés-táncos vacsoraest Pedróval
- Február 15., vasárnap 10 óra: masszázstanfolyam
- Február 18., szerda 17.30 óra: Makett klub (a fahajók vitorláinak felépítése), előadók Szelezsán András és Czapo Pál
- Február 20., péntek 19 óra: zenés csülökparti; ajánlatunk: tejfő-lős-gombás csülök. 20 óra: Balkán-táncház
- Február 21., szombat: a fegyveres erők és rendvédelmi szervek bálja. 20 óra: zenés-táncos vacsoraest Pedróval
- Február 26., csütörtök 9 óra: nyílt toborzónap. 14 óra: ÉFOÉSZ-farsang

Információ: FEK, 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 6.

Telefon: 529-230, 529-231 • Fax: 529-232.

E-mail: [civil2228@mail.datanet.hu](mailto:civil2228@mail.datanet.hu)

[www.csabahonved.hu](http://www.csabahonved.hu)

## CSABAI IFIHÁZ

Békéscsaba, Derkovits sor 2. • Tel.: 449-222 • Fax: 449-336

E-mail: [ifihaz@bekesnet.hu](mailto:ifihaz@bekesnet.hu), [szervezes@ifihaz.hu](mailto:szervezes@ifihaz.hu)

### II. CSABAI FARSANG

2004. február 12-14.

„Csabai hagyományaink nyomában!”

- 2004. február 12., csütörtök 10.00 óra: Hagyományaink nyomában az EU-csatlakozás küszöbén – konferencia a Szlovák Kultúra Házában. 12.30 óra: Dél-Afrika kulturális gyöngyszemei – kiállítás megnyitó az Ifiház Galériájában. 17.00 óra: Békéscsabai diákok kószálása. 18.00 óra: Lampionos felvonulás a sétálóutcán. Aki vonul, ingyen mehet a Belgára!! 19.00 óra: Középkorúak vetélkedője az ifiházban. 21.00 óra: Belga-koncert, jegyár: 500 Ft. Jegyek elővetelben az ifiház portáján kaphatók! Egész nap jelmez tárlatvezetés a Munkácsy Mihály Emlékházban
- 2004. február 13., péntek 10.00 óra: Rajzfilmvetítés gyerekeknek (ifiház). 10.00 óra: Farsangi játszótér a Munkácsy Mihály Emlékházban 19.00 óra: „Szépségem titkai” – Galla Miklós humorestje (ifiház). Jegyek elővetelben az ifiház portáján kaphatók. Felnőttjegy: 800 Ft, diákjegy: 600 Ft. 21.00 óra: Csabai zenészek farsangi mulatsága a Kaszinóban
- 2004. február 14., szombat 7.00 óra: Jaminai disznótör (jaminai nyugdíjasklub). 9.00 óra: Dél-alföldi farsangi borverseny (ifiház). A dél-alföldi régió magán- és kistermelői versenye. 10.00 óra: Csabai disznótör-bemutató az ifiház udvarán. 14.00 óra: Jaminai nótafesztivál (jaminai nyugdíjasklub). Erdélyi Ilona Jákó Vera-díjas, Aranykoszorús nótanékes, kísér: Chlebik István. 15.00 óra: Csabai Szlovák Farsang (ifiház). Román, szlovák, magyar fonó szokásainak bemutatója. 18.00 óra: Farsangi bál a jaminai nyugdíjasklubban, zenél: Nagy István és Farkas Mihály. Jegyek rendelhetők a 449-222 és a 06-20/4522-938 telefonszámon. 19.00 óra: Farsangi Ludas-bál – táncbáztalálkozó. Fellépnek: Igricek, Ludas, Berbécs, Sarkadi Fekete Rózsa Együttes (autentikus roma muzsika)

AZ IFIHÁZ INTERNET-SZOLGÁLTATÓJA A **BékésNet** INTERNET



## A Gyarakiné és Társai Bt.-nél

(Békéscsaba, Kis-Tabán u. 5., tel./fax: 66/54-64-74, telefon: 06-30/228-4724)

tanuljon

a személyi jövedelemadója felhasználásával,  
mely a költségek -30%-át jelenti.

### Hölgyek figyelmébe!!!

Irodavezető- (OKJ) tanfolyamot indítunk  
angol nyelvi képzéssel

2004. március 19-én 15 órakor,

Békéscsabán, a Kis-Tabán u. 5. szám alatti  
magániskolánkban.

Érdeklődjön a részletekről személyesen vagy telefonon.

Várjuk a gyesen lévő vagy onnan visszatérő kismamákat,  
a fiatal és idősebb tanulni kívánó hölgyeket.

# BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,  
hagyományos, iktató,  
valamint emblémás  
bélyegzők  
készítése

**GYORSNYOMDA**

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta) Telefon/fax: 447-563

# START rádió 88.9

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,  
Bartók B. út 23. VIII/32.

www.startradio.hu

## S.O.S. TELEFONOS LELKISEGÉLY-SZOLGÁLAT

Ingyenesen hívható  
(vezetékes telefonról)  
a nap 24 órájában.

# 441-300

További elérhetőségeink:

E-mail: sos.lelkisegely@axelero.hu  
Levélcíme: 5601 Békéscsaba, Pf. 305

## S.O.S. TINI TELEFONOS LELKISEGÉLY-SZOLGÁLAT

Várjuk hívásokat iskolai  
napokon 16.30-19.30 óráig a

# 447-750-es

telefonszámon.

A hívás vezetékes telefonról INGYENES!

Írhat sz is nekünk a következő címekre:  
sos.lelkisegely@axelero.hu vagy  
5601 Békéscsaba, Pf. 305

# www.bekescsaba.hu

Információk a városról és az önkormányzatról  
Békéscsaba honlapján!

## HIRDETME NY

A BÉKÉSCSABAI VÍZIKÖZMŰ TÁRSULAT soraon következő közgyűlésére március 1-jén, 15 órakor kerül sor a polgármesteri hivatal (Szent István tér 7.) I. emeleti 130. számú tárgyalójában. Napirendi pontok: 1. Beszámoló a társulat 2003. évi munkájáról. 2. Beszámoló az ellenőrző bizottság 2003. évi munkájáról. 3. A társulat 2003. évi mérlegének elfogadása az ellenőrző bizottság javaslata alapján. 4. A társulat 2004. évi tervének megvitatása és elfogadása. 5. A társulat intézőbizottsága tagjainak megválasztása. 6. Egyebek. Amennyiben a március 1-jén, 15 órára összehívott közgyűlés határozatképtelen lesz, úgy az március 1-jén, 15.30 órakor változatlan napirenddel kerül megtartásra, mely a megjelentek számától függetlenül határozatképes.



# 80 000 Ft kölcsön

- kezes nélkül
- készpénzben
- 48 órán belül

A hitel felső határa 100 000 Ft.

Egy példa a hitelkonstrukcióra: 80 000 Ft hitel felvétele esetén a heti törlesztés 3 432 Ft, 39 hetes futamidővel.

További információért hívja hétfőtől szombatiig a Provident Pénzügyi Rt.-t 7:30-20 óra között, egy helyi hívás díjáért:

# 06 40 50 50 50

vagy küldje el a HITEL szót és NEVÉT SMS-ben, és mi visszahívjuk:

# 06 20 555 50 50

PROVIDENT  FINANCIAL

THM: 227-438%

A hirdetés nem minősül ajánlattételnek,  
a Provident a kölcsönt a saját feltételei szerint bocsátja rendelkezésre.

## AKCIÓ!

# NON-STOP AUTÓSISKOLA

**KRESZ: 5000 Ft!**

A következő tanfolyam időpontja:  
február 18., 17 óra. Helyszín:  
Békéscsaba, Dózsa Gy. út 14.

Tanfolyamaink kéthetente indulnak!

Telefon: 06-30/978-7193



## AUTÓÜVEG CENTRUM

Szarvasi út 9.,

Hat ház u. sarok

Telefon: 450-358

Szélvédő-autóüveg,  
napfénytető eladása  
és szerelése, biztosítás  
üvegtörések ügyintézése

## HIRDETME NY

Békéscsabán, Erzsébethelyen és Gerlán az önkormányzat által meghatározott közterület-fenntartási munkálatokat **fővállalkozóként** a SAUBERMACHER Békés Hulladékgyűjtő Kft. (5630 Békés, Verseny u. 4., telefon/fax: 411-366) végzi 2001. január 1-jétől.

## Hocz és Medvegy Kft.

Békéscsaba, Kazinczy u. 31/B - Tel./fax: 442-380  
Mobil: 06-30/9388-404, 06-30/3301-404



Mindentéle TAKARÍTÁS, KÖLTÖZTETÉS  
garanciával. Ingyenes árajánlat  
és csomagolódobozok biztosítása.  
Raktározási lehetőség rövid időre is.

MSZ EN ISO 9001:2001



Mindenfajta keleti-nyugati  
személygépkocsi és haszonjármű  
**KIPUFOGÓ-KATALIZÁTOR**  
javítása, forgalmazása, cseréje.  
Olajcsere, kisebb javítások.  
Békéscsaba, Mogyoró u. 7.  
(Doboz út-Eiffel toronytól jobbra 50 m-re)  
Telefon: 06-66/430-589, 06-30/2282-447  
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 7.30-17.30 óráig

## ÉPÍTKEZIK, FELÚJÍT?

Vállalunk gipszkartonozást  
**tetőszerkezet-készítést** (AKCIÓ),  
cserepelést, szárazvakolást  
kedvező áron, megbízható  
minőségben, referenciákkal.  
Ingyenes árajánlat!

**LÖRKE BT.**

Telefon: 06-30/5252-767

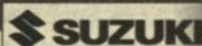
## 1 775 000 Ft\* vagy 49 900 Ft\* kezdőrészlet, jövedelemigazolás nélkül!



\* A további feltételekről érdeklődjön szalonjainkban! Akciónk a készlet erejéig érvényes.

**ANKERS Kft.**

Békéscsaba, Szarvasi út 13. • Tel.: 66/446-752, 453-770  
Orosháza, Kossuth u. 18. • Tel.: 68/411-233



Átlagfogyasztás: 4,9 liter/100 km, CO<sub>2</sub>-kibocsátás: 119 g/km

**NAP-SZÁM INTERNET**  
5600 Békéscsaba, Andrassy út 79-81. Minden NAP kapcsolódik rá!  
**InterNETkártya**  
Egy igazi havidíj nélküli szolgáltatás!  
Egyéb szolgáltatásaink: domainnév-regisztráció, weboldalkészítés, bérelt vonalas internetszolgáltatás, előfizetéses díjcsomagok, weboldal-üzemeltetés  
Telefon: 66/451-822 • Telefax: 66/528-091 • www.nap-szam.hu

### AKKREDITÁLT FELNÓTTKÉPZÉSI INTÉZMÉNY!

**T POZSÁR**  
**Autósiskola**  
AHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!



**Sm, A, B, C, D, E KATEGÓRIÁS, VALAMINT  
ÁRU- ÉS SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ TANFOLYAMOKAT INDÍTUNK**  
2004. március 1-jén, 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt  
(a bútortárolt mellett).

ÉRDEKLŐDNI A 66/444-818, 20/912-7057, 20/364-8797 telefonszámokon.

A TANULÓCSOPORTOK FOGLALKOZÁSAINAK KEZDETE:

- |                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| 1. csoport: hétfő-szerda-péntek | 15 órák |
| 2. csoport: kedd-csütörtök      | 15 órák |
| 3. csoport: szombat-vasárnap    | 8 órák  |

#### EREDMÉNYEINK KIVÁLÓAK!

**SZOLGÁLTATÁSUNK GYORS, OLCSÓ ÉS MEGBÍZHATÓ!**

**ELMÉLETIVIZSGA-EREDMÉNYEINK MEGFELELÉSI ÁTLAGA 95%**

**A TANDÍJ+VIZSGADÍJ 30%-A AZ ADÓBÓL LEÍRTHATÓ!**

Tanfolyam iratai és költségei:	Sm	A1	Akor1	A	B	C	D	E
Jelentkezési és vizsgadíj	+	+	+	+	+	+	+	+
Igazolványképfé	+	+	+	+	+	+	+	+
Orvosi alkalmassági vizsgadíj	-	5 000	5 000	5 000	5 000	-	-	-
Elősegélynyújtó vizsga	3 000	3 000	3 000	3 000	3 000	-	-	-
Elméleti + gyakorlati vizsga	4 200	7 720	7 720	7 720	7 720	13 260	9 620	11 440
1. tandíjrészlet: elmélet	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	48 000	16 800	10 000
2. tandíjrészlet: gyakorlat	16 500	25 500	28 500	48 600	54 000	81 000	99 000	45 000
<b>Tanfolyam összes költsége:</b>	<b>33 700</b>	<b>51 220</b>	<b>54 220</b>	<b>74 320</b>	<b>79 720</b>	<b>142 260</b>	<b>125 420</b>	<b>86 440</b>
Leírható adókedvezmény:	-9 210	-12 966	-13 866	-19 896	-21 516	-42 678	-37 626	-19 932
<b>Tanfolyam tényleges költsége:</b>	<b>24 490</b>	<b>38 254</b>	<b>40 354</b>	<b>54 424</b>	<b>58 204</b>	<b>99 582</b>	<b>87 794</b>	<b>66 508</b>

#### VÁLASZTHATÓ KOCSITÍPUSOK:

Audi 80, FIAT Punto, Opel Astra, Renault Scenic, Skoda Fabia, Suzuki Sedan, Suzuki Swift, Volkswagen Golf, Volkswagen Polo

OKÉV-regisztrációs szám: 06-0110-02 • Akkreditációs Iajstromszám: AL-462

## • APRÓHIRDETÉS •

### INGATLAN

- 2,5 szobás, felújított lakás eladó Békésen, a Karacs Teréz u. 1. ll. emeletén garázzsal vagy anélkül. Érdeklődni: 06-30/249-3342.
- Garázs eladó Békésen, a Karacson. Tel.: 06-30/249-3342.
- Doboz központjában 3 szobás, összkomfortos régi ház eladó. Tel.: 06-20/3159-912.

### SZOLGÁLTATÁS

- Szobafestés, mázolás, tapétázás, homlokzatok hőszigetelése. Laminált parkettázás, gipszkartonozás. Marik István, Tavasz utca 83., telefon: 437-895, 06-30/275-7263.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Gubény György, telefon: 433-079, 06-30/3598-560.
- Régi hanglemezek, hangfelvételek átírása CD-re. Telefon: 448-672.
- 8 mm-es film átírása videóra, CD-re. Telefon: 448-672.
- Eseményrögzítés, videofelvétel DVD-minőségben. Telefon: 448-672.
- DVD készítése. Saját felvételeiből is. Telefon: 448-672.
- Hűtők, fagyasztók javítása. Békéscsaba, Fiumei utca 4. Bali és Fia Bt., telefon: 06-20/9212-521 és 06-20/9446-986.
- Masszázs. Békéscsaba, Munkácsy tér 3. Időpont-egyeztetés: 446-082.
- Masszázs. Telefon: 06-20/532-9402.

- Szobafestést, mázolást, tapétázást, szalagparkettázást, homlokzatfestést, dryvitózást vállalok. Lestyán Pál, Gorkij u. 6. Telefon: 436-226, 06-30/481-8071.

- Kőművesmunkát, burkolást vállalok. Békési Sándor, telefon: 433-143.

- Fekete-fehér televíziók javítása, antenaszerelés. Telefon: 06-70/332-4250.

- Redőny, relaxa, harmonikajártó, szúnyogháló, szalagfüggöny, napellenző, heveder- és biztonsági zár forgalmazása, szerelése. Kulcsmácsolás. Üzletek: Békéscsaba, Sás köz 6., Munkácsy u. 2. Tel.: 457-828, 06-70/2110-961.

- Csempézést, hidegburkolást vállalok. Tel.: 06-30/273-3191.

- Hűtő, fagyasztó, mosógép, centrifuga javítása, eladása. Tel.: 448-369, 06-30/9636-212.

- Villanszerelést vállalok. Telefon: 06-30/417-5742.

- Szúnyogháló, redőny, relaxa, harmonikajártó, szalagfüggöny, zár értékesítése, helyszíni szerelése, javítás. Kulcsmácsolás. Berkes és Fia, Lencsési út 42., tel.: 457-154, 06-30/2334-550. Piac tér, zöld faház, telefon: 06-30/2138-478.

- Ablakszigetelés. Tel.: 06-30/509-8921.

- Tokaji borok névre szóló címkézése megrendelhető. Telefon: 06-30/535-1995, este: 440-331.

- Automata és egyéb mosógépek helyszíni javítása. Tel.: 06-30/304-4622, 454-561.

- Színes tv, videó javítása, antenaszerelés. Kovács és Tsa Bt., telefon: 322-480, 454-486.

### OKTATÁS

- Angolnyelv-oktatás. Telefon: 06-30/345-9237.

- Matematikakorrepetálás ötödikeseknek, hatodikosoknak. Telefon: 322-470.

- Sporttanfolyamok a Közgében. Férfikonditorna: hétfőn 18, szerdán 17, női konditorna: hétfőn 17, csütörtökön 18, gerinctorna kedden 18 órától. Rögbi-kosárlabda alsó-felső tagozatosoknak kedden és csütörtökön 16, modern tánc felső tagozatosoknak kedden és csütörtökön 17 órától. Jelentkezés folyamatosan a tornateremben.

- Németoktatás háznál. Telefon: 324-620.

### EGYÉB

- A Csabai Állatvédők Közhasznú Egyesülete minden tagjának és minden állatbarátnak boldog új évet kíván. Megköszönjük az elmúlt évi támogatást. Ha adója egy százalékaival tevékenységünket akarja támogatni, a 18383128-1-04 adószámom megteheti.

- Kitűnő állapotban lévő szekrényor és ülőgarnitúra (3-2-1-es) eladó. Érdeklődni: 06-20/538-0054.

- Idős személy gondozását vállalom Békéscsabán. Telefon: 455-764.

- Avon-tanácsadónők jelentkezését várom. Szabóné, telefon: 445-158, 06-20/9109-700.

- 300 literes fagyasztóláda eladó. Telefon: 324-288.



A Békéscsabát a statisztika tükrében láttató cikksorozat mostani és elkövetkező részeiben a város egészségügyi és szociális helyzetét igyekszem vázolni. E mindannyiunkat érintő kérdéskörben kezdjük a vizsgálódást a megyeszékhely egészségügyi viszonyaival.

Békéscsabán 2002. december 31-én 30 felnőtt- és 11 gyermekházi orvos működött. Az elmúlt 10 év során az előbbieik száma nőtt, az utóbbiak száma viszont nem változott érdemben. A felnőttházi orvosok számának növekedését az indokolta, hogy az elmúlt évtized során számottevően nőtt a házi orvosi ellátásban megjelent vagy az orvos által felkeresett betegek száma. 2002-ben közel 330 ezer, 1992-ben pedig még csak 250 ezer esetben fordultak a betegek házi orvosukhoz. 2002-ben egy házi orvos átlagosan 11 ezer betegesettel találkozott munkája során. A házi gyermekorvosoknál valamivel kedvezőbb ez az arány, 2002-ben átlagosan mintegy 7 ezer kis beteg, illetve eset jutott egy orvosra. Az említett évben 76 ezerszer jelentek meg gyerekek a rendelőben, vagy látogatta meg őket otthon az orvos. Érdekes, hogy a '90-es évek első felében fokozatosan nőtt a számuk, míg nem 1996-ban érte el az időszak csúcsát, amikor több mint 100 ezer esetben részesült beteg gyerek házi orvosi ellátásban. Azóta csökkenő tendencia jellemzi a beteg gyerekek számát.

Az ábráról is jól látható, hogy az elmúlt években nagymértékben megnőtt a járóbeteg-szakellátásban a gyógykezelési esetek száma. Amíg a '90-es évek elején Békéscsabán még évente kevesebb mint 500 ezerszer kerestek fel valamilyen szakorvost a problémáikkal a betegek, addig 2002-ben az esetek száma már meghaladta a 2 milliót.

HORVÁTH CSABA (KSH)



## „Egy a tábor, egy a zászló!”

Az álmotag februári télben vágyakozva várjuk a tavaszt, kiváltképp a május üdeségét, a nyíló természet színe lobbanását. Ezen a májuson nemcsak a napfényes kikelet köszönt reánk – az Európai Unió küszöbére lépve, a világ is kinyílik országunk előtt...

A csatlakozással a rendszerváltás folyamata elvileg révbe ér. Mindazonáltal örülnünk kellene, s nem rezignáltan várni az új távlat kezdetét. A megosztó politikai játszmák fortélyos bűvöletében azonban eltávolodtak egymástól a „földi szívek”, a barátok sem tudnak már együtt örülni; hogy tudna hát közösen ünnepelni önfeledten nemzetünk?!

A társadalmi béke tengerében olykor a vajákos média kelt indulathullámokat. Bűverejével perctörténekekből „túldimenzionált” sors történeket mintáz, és cukorkát ízlelő balga ifjakkól médiastárokat kreál. Mindeközben a szenzációhajsza mámorában manipulálódik a közgondolkodás, és indulatba fullad a józan közvélekedés.

Pedig nagy szükség volna most a tárgyilagosságra, a tényeket felelősséggel közvetítő médiára! Miként arra is, hogy mind többen vallják: egy a tábor, egy a zászló! Természetesen abban az értelemben, hogy a tábor a nemzet egészét, a zászló pedig országunk zászlaját jeleníti meg.



SZEMENYEI SÁNDOR

Két nyelv, két kultúra, néhány család és megannyi különbség a hétköznapiakban és ünnepekben egyaránt. Az új évezred küszöbén élő békéscsabai számára szinte már alig érezhető az a különbség, amelyet az 1718-ban idetelepülő szlovák, valamint az akkor itt élő néhány magyar család tagjai érezhettek és tapasztalhattak. A két különböző kultúra találkozásából rengeteg szép, értékes és új, de a saját motívumait még mindig őrző alkotás született. A legrégebbiek között tarthatjuk számon a szövés mesterségéből származó munkákat is. A szlovák nemzetiségi nap keretében megrendezett kiállítás kézimunkáinál méltóbb tanúbizonyságot nem is nagyon találhatnánk erről.

Stefan Daňo, a Szlovák Köztársaság békéscsabai konzulátusának főkonzulja február 4-én, 10 órakor nyitotta meg az ideai szlovák nemzetiségi napot, amelynek ezúttal a Csabai Életfa nyugdíjsház adott otthont. „Idén lesz harmadik éve, hogy a főkonzulátus megkezdte működését, és bízom abban, hogy az itt élő szlovákság kulturális, gazdasági kapcsolatainak kialakításában, hagyományainak ápolásában és megőrzésében, a diplomáciai és más egyéb lehetőségeket kihasználva, továbbra is segítségére lesz” – mondta a főkonzul. Ezt követően a Szlovák gimnázium két tanulója – Bartos Ágota és Suta Edit – verssel, illetve dallal köszöntötte a vendégeket. A kézimunkákból összeállított kiállítást István Anna, a Szlovák Kultúra Háza igazgatója nyitotta meg. Mint mondta, a szlovák ház himző szakköreinek kiállításán látható alkotások az otthonban lakó idősebb korosztályban jöleső, nosztalgiaival teli érzéseket kelthetnek, hiszen ők még emlékezhetnek azokra az időkre, amikor az első fogásokat, öltéseket szüleiktől vagy éppen a más díszítéseket ismerő szomszédoktól elleshették. Ezek az emlékek és a „másik” izlésvilágának, szokásainak tisztelete eredményezhette azt, hogy a két nép közel három évszázada él egymás mellett békében és tisztességben. A kiállítás megnyitóját követően a ház lakói kézműves-foglalkozás keretében ismerkedhettek meg a himzsmintákkal. Nagy érdeklődéssel vett részt a foglalkozáson dr. Kiss Éva, a nyugdíjsház igazgatója, akitől megtudtuk, hogy a ház lakói közül sokan beszélnek még a szlovák nyelvet – ez motiválta az intézmény vezetését abban, hogy a kisebbségi szervezetek segítségével itt szervezzék meg a szlovák nemzetiségi napot.

A délutáni program Vozár Márton kóstolóval egybekötött gasztronómiai bemutatójával kezdődött. A jól ismert vendéglátó-ipari szak tekintély hagyományos szlovák ízekkel várta az érdeklődőket. Terítéken a ma már szinte kuriózumnak számító brindzás sztrapacska és a már nevében is izgalmat rejtő mézes-mákos kukorica volt. Az esti kulturális program méltán koronázta meg a szervezők, szereplők és segítők egész napos odaadó és fáradtságos munkáját. Pap János polgármester köszöntője után Békéscsaba legnépszerűbb és legsikeresebb nemzetiségi művészeti csoportjai szórakoztatták a ház lakóit és vendégeit. Fellépett a Boleráz Citerazenekar Paulik László, a Csabai Ružička Népdalkör Szák Kocsis Péter és a Csaba Nemzetiségi Néptáncgyűttes Pintér Tibor vezetésével.

MURVAI GYÖRGY

